

Ino Turakki Pablo Sino Colosasira

Ino Mapeafu Sitawa Turak

Iyawa turak, neturakki Pablo sino manguruwira sey Colosas a tata lubbunna Asia Menor. Bakkanni Pabloweno palunguwa nanuldu sino manguruwira sinay, e ammenera dinorawan (2:1), udde nekalonera kepay, e kanayunnera a ikararan.

Nadamagi Pablo si agyanino nanulduwera si bakkanna gakkurug sino nakkakarampattira a mangurug sey Colosas. Ino netuldura, nu anggangkanuweno tolaya mesalakan anna ammuwani Dios si fustu, wara nad idaggana sino angngurungnga ki Kristo. Tuntulanna naddino korwana kammaral annino sapitan irenaya manuldu, anna dayawanna naggappayino anghelira.

Kunnantu, neturakki Pablo yaw sino nanguruwira ta ipakaammuna sikwareno kakuruwana mapeafu ki Jesu Kristo. Sinapi'na si i Jesusino nepamaratuwi Dios si ammin, antu gafuna, naturay amma sino ammina anghel annino korwanira a ammena maita. Agyangkappay sikwaneno ammina kinadiosino Amana, e awana korwana naggabwatanino bawuwa biyayino mangurug nu bakkan sikwana. Kunnantu, amme nad tuntulannino manguruwireno aggangwa anna lintiyino tolayira, nu ammena luri Kristo pelangino tuntulan anna talakkanda.

Ino Bagga'na Yaw

Ino gafuneno turak *1:1-2*

Ino karari Pablo para sino manguruwira sey Colosas *1:3-14*

Ino kinadiosi Kristo annino inangwana *1:15-23*

Ino nasserbiyani Pablo sino ammina manguruwira *1:24-2:5*

Ino meannunga akwanino manguruwira gafu sino nittatanda ki Kristo
2:6-23

Ino dadan andino bawuwa biyag *3:1-4:6*

Ino ambu'nenno turak *4:7-18*

Ino Gafuneno Turak

1 ¹Ikkanaki Pablo a apostoli Kristo Jesus gafu se antuweno urayi Dios. Ana kappay sitawi Timoteo a kolattam. ²Antuyawino tura'mi sikwayuwa

tolayi Dios sitan Colosas a natalakka kakkola'miya nangurug ki Kristo. Allakandakayu naddi Dios a Amatam e passiyanakanna naddino nakandaw.

Ino Karari Pablo Para Sino Manguruwira Sey Colosas

³Kadda ikararammikayu, kanayungkamiya mappasalamat ki Dios a Ama i Jesu Kristo a Afutam, ⁴se nadamammiyeno mappeafu sino angnguruddaw ki Kristo Jesus annino agganggandaw sino ammina tolayi Dios. ⁵Ino angnguruddaw annino agganggandaw, maggabwatira sino innanamandaw a appandona a neimfuni Dios sey langit para sikwayu. Inammuwandaw yawa innanamandaw sin naningngaggandaw sino nalawara damaga antuweno kakuruwana netuldumi sikwayu si'in. ⁶Iyawa nalawara damag, mebabanyag sino ammina lulubun sito lubag, e pabbawunneno katotolayino odduwera a maningngag anna mangurug. Kunna kappayino nakwa sikwayu mangiyafu sin naningngaggandaw mappeafu sino angngikallakki Dios e naammuwandaw si antuweno kakuruwan. ⁷Ino palunguwa nanuldu sikwayu mappeafu sitaw, i Epafras a iiddukammiya bulummi. Matalakka masserbi ki Kristo, e antuweno pannakabaggimiya manuldu sikwayu. ⁸Antu kappayino nipakaammu sikwami mappeafu sino agganggandaw sino bafulundawira a neya'deno Espirituwi Dios.

⁹Antu gafuna, mangiyafu sin nadamammiyeno mappeafu sikwayu, kanayummikayuwa ikararan. Iyawammi ki Dios ta iya'deno Espirituna sikwayuweno ammina kinalaing anna pannakaammu takesi maammuwandaw si nalawarino anggammi Dios a akwandaw. ¹⁰Se nu kunnenoy, meannungino biyaddaw sino nittatandaw ki Afu Jesus e kanayundawa akwanino pangammanna. Umooddu naddino ammina nalawara akwandaw gafu sino nangammuwandaw ki Dios.^a ¹¹Pattuyaggan naddi Diosino angnguruddaw gafu sino pannakadamana a awana kakunnana, takesi massiki sanneno makwa sikwayu, damayuwa attamman e maanggangkayu kappay. ¹²Kanayungkayu nadda mappasalamat ki Dios a Amatam a nanga'da sikwatam sino kalintiyana makiyadwa sino nedadanna para sino tolenera a nesapat sino nabaggawingke a patturayanna. ¹³Se nesala'detam sino pannakadama i Satanas a matturay sino lammuka pagyanan, e nesapa'detam sino patturayanino iiddukanna a Abbing ¹⁴a nanubbut sikwatam ta mawayanetam, ino anggamma sapitan, napakomanino liwattam gafu sino nesapatantam sikwana.

Ino Kinadiosi Kristo Annino Inangwana

¹⁵I Kristoweno nangipaita sino kinadiosi Dios a ammena maita. Anen sin ammena kepay naparatu yo lubag, e napatig amma sino ammina

^a 1:10 Ino tata kappaya anggamma sapitan: Umooddu naddino ammina nalawara akwandaw anna madadagganan naggappayino angngammuyu ki Dios.

pinaratuwi Dios. ¹⁶Se antuweno nepamaratuwi Dios si ammina ana sey langit anna sito lubagga maitera andino ammera maita, mampesino pangafuwanira andino tatturayirana anghel andino korwanira kappaya ammena maita. Amminirenay, naparatuwera gafu ki Kristo takesi ireno kedayawanna. ¹⁷Sin liyeya naparatuweno ingkelamang, agyaninni Kristo, e antuweno manangngal sikwara ammin takesi mainggurira. ¹⁸Antu kappayino makaammu sikwatam ammina mangurug, antu gafuna, meyamparig si ulutam e ikkanetamino gumabaggina. Antu kappayino naggabwatanino bawuwa biyaddam, se antuweno napalunguwa nangngangoli anna ammena kappay matay, takesi antuweno kapapatiyan si ammin. ¹⁹Se anggammii Dios si magyan amminino kinadidosna sino Abbingnga. ²⁰E dinandamma si pulinnera sikwaneno ammina ana sito lubag anna sey langit gafu sino Abbingnga, antu gafuna, inarineno nanaldak sikwara gafu sino ada i Kristo a nebubbu sino natayanna sino krus.

²¹Massiki ikkayu si'in, aroyukayu kepay ki Dios, e kinontarayu gafu sino narakkatta aggangwayu anna narakkatta nakandaw. ²²Udde sitoaya, nepabbalirakayuwi Dios si bulunna a nepulina sikwana gafu sino natayanino Abbingnga sin nabbaliyanna si tolay, takesi nadiosan anna nadaluskayuwa uma'langnga sikwana,^b e awanna a kabalawandaw. ²³Udde mattalaginaggayu nadda manguruwa awana daladudwana, e ammeyu nad purayan si matutunggungangkayuwa mekatway sino innanamantama nasapit sino nalawara damag. Se inaya nalawara damaga diningngaddaw, kakunnenno nepakaammu si ammina lulubbun sito lubag, e antu kappayino nebanyaggu sino nasserbiyangku ki Kristo.

Ino Nasserbiyani Pablo Sino Ammina Manguruwira

²⁴Massiki nu madyatanak gafu sino nebanyagguwa pallawarandaw, maanggammak kappay, se inaya nadyatangku, antuweno tubbunnenno dyata inattammani Kristo para sino ammina manguruwa meyampariyira si gumabaggina. ²⁵Se dinotukandaki Dios a masserbi sino ammina manguruwira, e netala'nga sikwakino tarabafuwa mangipakaammu si fustuweno sapi'na takesi antuweno pallawarandawa bakkanna Judyu. ²⁶⁻²⁷Inaya ipakaammuk, ammena nepakaammu si massiki inya a tolay si'in, udde sito ingkein, dinandammi Dios a ipakaammu sikwatama tolona, mampay sikwayuwa bakkanna Judyu. E antuyawino kalalawaran anna kakka'bawa ipakaammuna: mattalaginari Kristo sikwayu, e antuweno pinnanamandaw si mesapakkayu ki Dios sino kedayawanna. ²⁸Kunnantu, i Kristoweno ibanyammi si ammina tolay. Usarammiyeno

^b 1:22 Ino tata kappaya anggammii sapitan: ...takesi nadiosan anna nadaluskayu sino angngitana.

ammina kinalaimmiya mattun anna manuldu sino ammina tolay takesi nanu uma'langira ki Dios, awana pakabalawanda, nu ammena lud meannungino angngurudda sino nittatanda ki Kristo. ²⁹Iyekwak amminino damak takesi makwanenay, e ino damaka akwan, antuveno pannakadama a iya'da i Kristo sikwak.

2 ¹Sinapikku inay se anggangku si maammuwandaw si iyekwak ammina damak para sikwayu sitan Colosas annino manguruwira kappay sey Laodicea andino amminira a korwana ammena kepay nita sikwak. ²Se anggangku si mattuyaggino nakandaw anna mittatakayu gafu sino pakkaaanggammandaw takesi ammekayu maddaladudwa, nu ammeyu lud maawatanino mappeafu sino amme nepakaammuwi Dios si'in, ino anggamma sapitan, ino mappeafu ki Kristo. ³Se i Kristoweno pangammuwantam sino ammina neimfuna kinalaing anna dinandammi Dios. ⁴Sinapikkuweran inay takesi ammekayu mabalabaliyan sino bakkanna gakkuruwa tulduweno korwanira, massiki nalawarino assapi'da. ⁵Se massiki awanak sikwayu sitan, aggadandammappay sikwayu, e maanggammak sin nadamagguweno nittatandaw si nakam annino katuyanggeno angnguruddaw ki Kristo.

Ino Meannunga Akwanino Manguruwira Gafu Sino Nittatanda Ki Kristo

⁶Gafu se inawa'daw a i Kristo Jesusino Afuyu, maawag si tuntulandawino katotolaya meannung sino tolaya nesapat sikwana. ⁷Ino angnguruddaw sikwana, mekunna nad si kayuwa naggamagamut, onnu ino pata'dagganda a balaya natuyaggino arina. Tuntulandonaggappayino netuldu sikwayu mappeafu sikwana takesi mantatuyaggino angnguruddaw, e kanayungkayuwa mappasalamat ki Dios.

⁸Palanandaw takesi ammekayu matutunggungana manuntul sino bakkanna gakkuruwa tulduwa awana ketupakkanna, se ino kunnenaya tulduwa mamalabali si tolay, ammena naggabwat ki Kristo, nu ammena lurino gagangaya dinandammino tolayira si'in andino gagangaya tuldura sito lubag. ^c ⁹Se ino kakuruwan mappeafu ki Kristo, nabbali si tolay, udde ana kepay sikwaneno ammina kinadios Dios. ¹⁰Antu gafuna, naturayi Kristo amma sino amminira a ammena maita a pangafuwan anna taturay, e gafu sino nittatandaw sikwana, ana sikwayuweno ammina awandaw sino bawuwa biyaddaw.

¹¹Gafu kappay sino nittatandaw sikwana, kunnangke namarkangkayuwa pangitan si tolerakayuwi Dios. Inaya nakwa sikwayu, meyamparig si kugit, udde tanganan sino kugit a akwanino tolayira sino baggira, se ino ariyani Kristo ino narakkatta nakantam.

^c **2:8** Ino tata kappaya anggamma sapitan: ...andino narakkattira a espirituwa matturay sito lubag.

¹²Se sin nabawtisarangkayu, kunnangke nesapakkayuwa netanam sino netanammani Kristo e nesapakkayu kappaya nangngangoli sino nangngangoliyanna gafu sino angnguruddaw sino pannakadama i Dios a nappaangngangoli ki Kristo. ¹³Si'in, kunnangke natekayu sino angngita i Dios gafu sino liwa'daw anna gafu se ikkayuwa bakkanna Judyu, awana inammuyu mappeafu sino lintiyi Dios. Udde sitoya, nesapa'dakayuwi Dios sino bawuwa biyaya neya'dana ki Kristo, se pinakomanneno ammina liwattam. ¹⁴Ino inangwa i Dios para sikwatam, meyamparig sitaw: inappaneno allistan sino gatut onnu liwattam sikwana a nangiyafu sino ammetam nanuntulan sino lintingnga, e nelansana sino krus, ino anggama sapitan, gafu sino natayani Kristo sino krus, netakkufi Diosino allistan, pati sino lintiyira a nappaliwat sikwatam. ¹⁵Gafu kappay sinaya natayani Kristo sino krus, inariyi Diosino kalintiyano ammera maita a pangafuwan anna tatturay, e nepaitana sino a'langino ammin si inaffu'neran.

¹⁶Antu gafuna, ammeyu nad kuruwannino mappaliwatira sikwayuwa massapit si tuntulandonaddino odduwa kammarallanda a kunneno mappeafu sino makkan anna mainum andino ngilinanda a aw si kadda run, kadda dakkag, andino Sabaduwera a aggimwanganda.

¹⁷Se ammin inaya netuldu si'in, kunnangke alinopelanga maunta sino makwan alinaw. Ino anggama sapitan, antuveno nangammuwanino tolayira si'in si ananeno mepatali sinayira a lintig. Udde sitoya, ginamwanginni Kristo a antuveno fustuwa mepatali sikwara, e antu naddino tuntulantam. ¹⁸Ammeyu naggappay kuruwannino manandarallira sikwayuwa mipatut si itulu'dawino baggiyuwa manuntul sino kammarallanda anna mesapakkayu sino paddayawanda sino anghelira. Inayira a tolay, sapitanda si aneno nepaita sikwara a kunnangke tenap e antuveno pallambawanda sikwayu, udde inaya pidayawanda sino baggira, awana kakuruwanna, se naggabwappelang sino nakandangkepay. ¹⁹Nekatwayira ki Kristo a meyamparig si ulutama mangurug, udde ikkanetam, nesapatetam sikwana, se ikkanetamino gumabbagina. Ino uluweno makaammu sino ammina partineno baggi takesi appannino kadda tateno awanna e fustuveno kainggudda annino katutubburanda ammin. Kunnantu, dumokallino baggiya metuntul sino planowi Dios.

²⁰Ikkayuwa mangurug, gafu sino nesapatandawa natay sino natayani Kristo, nawayaangkayu sino gagangaya lintig sito lubag.^d Ansandolang tuntulangkepayino gagangayino tolayira sito lubag? Ansandolang kuruwangkepayino lintiddera a kunnayaw: ²¹“Ammeyu iggamman

^d 2:20 Ino tata kappaya anggama sapitan: ...nawayaangkayu sino narakkattira a espirituwa matturay sito lubag.

yaw! Ammeyu sinsiman yan! Ammeyu senggeran inay!”²² Se ino ammina makkan andino korwana sapitan inaya lintidda, inangwa i Dios ta usarannino tolayira e maambut. Ino naggabwatan irenaya lintig anna tuldura, ino pelang nakamma tolay.²³ Kunnangke aneno pallawarannenaya lintidda, se ino manuntulira sinay, natalanggaddira a maddayaw sino anghelira, itulu'deno baggira a manuntul sino gagangera, e padyatandeno baggirangkepay. Udde ino kakuruwana, awana serbi irenaya akwanda a mifuwad sino narakkatta panggammanino baggira.^e

Ino Dadan Andino Bawuwa Biyag

3¹ Gafu se nesapakkayuwa nangngangoli sino nangngangoliyani Kristo, patiyandonaddino ana sino patturayani Kristo sino padiwanani Dios sey langit.² Antu naddino aggadandammandaw, bakkannino ana sito lubag.³ Se kunnangke natekayun mappeafu sino dadana biyaddaw, e anennino bawuwa biyaddaw, massiki ammena kepay maiteno kekunnanna, se nesapakkayu ki Kristo a nittata ki Dios sey langit.⁴ Inaya biyaddaw, antuweno biyayi Kristo. Antu gafuna, nanu mappadda kappay, mesapakkayuna sino kinalawanna annino kedayawanna.

⁵ Kunnantu, talekkurandonaddino dadana nakam anna aggangwayuwa narakkat a kunneno makidurug si bakkanna atawayu anna mangwa si korwana ka'atatal, ino ammina narakkatta kabbatan onnu panggammanino baggi, andino kinaingap, se ino ingapanna tolay, antuweno kunnangke diosna.⁶ Gafu sinayira a makwa, kastiguni Diosino ammera mangurug sikwana.⁷ E kunnenayino aggangwayu sin ammekayu kepay nangurug.

⁸ Udde sito ingkein, ibbattandawin nad ammin yaw: ino mabbungut, ino makkalussaw, andino manggama mangwa si narakkat sino bafulundawira. Ammekayu nad mamaraparal anna massapit si massiki sanna a narakkat.⁹ Ammekayu nad makkasirisiri, se inibbattandawinnino dadana nakam anna aggangwayu,¹⁰ e inappayunnino bawuwa nakamma neya'da i Dios a kanayuna pabbawunna makkiyad si mekunnakayu sikwana takesi maawatandawingke ino mappeafu sikwana.¹¹ Gafu sinaya inangwa i Dios, awaninna naddadarumanino tolaya nepabawuna. Massiki Judyu onnu bakkanna Judyu, massiki nakugit onnu ammena nakugit, massiki mangili anna tanakwanino gagangera, massiki aripan onnu bakkanna aripan, nakkakarunnera ammin sino anngita i Dios, se i Kristo pelangino napatig, e ana i Kristo sikwara ammina nangurug.

¹² Kunnantu, gafu se pinilirakayuwi Dios a tolena e iiddukandakayu, kunna nad yawino aggangwa a tuntulandaw: naallak anna

^e 2:23 Ino tata kappaya anggamma sapitan: ...awana serbiyerenaya akwanda, nu ammera lud metupak sino keyakkurawanino panggammanina baggi.

minadduffungkayu, tagatulutuluk anna naanuskayu. ¹³Anusandonaddino pakkuranganino bafulundawira anna makkapakapakomakayu nad nu wara parririyandaw onnu wara malliwat sikwayu a konna payino inangwa i Afu Jesus a namakoma sikwayu. ¹⁴Ino agganggam, antuweno idaggayu nad sinayira ammina nalawara aggangwa, se nu makkaaanggangkayu, awana kurangngeno pittatanneno nakandaw. ¹⁵Ino nasiyanakka nakam annino kinainggura iya'da i Kristo, ira naddino kanayuna mifuyut sino nakandaw, se ino gafuneno nisapatani Dios sikwayu sino tata a baggiyi Kristo, takesi massiyanakkino nakandaw anna maingguggayu. E ammeyu nad kalyawana mappasalamat sikwana. ¹⁶Aggadandammandonaddino napatiya netulduwi Kristo. Usarandonaggappayino ammina kinalainga iya'dana a makkatutuldu anna makkatutun. Kantandonaddino nekansiyona sapi'na Salmo, ino kanta a paddayaw ki Afu Jesus, andino kanta a mappatuyag sino angnguruddaw, gafu se anggadawa mappasalamat ki Dios. ¹⁷Massiki sanneno akwan anna sapitandaw, meannunggad sino tolaya nesapat ki Afu Jesus, e mappasalamakkayu kappay ki Dios Ama gafu sikwana.

Ino Tuldu Mapeafu Sino Taabbalayanira

(Ef. 5:22-33; 1 Ped. 3:1-7)

¹⁸Ikkayuwa bafabbay, natulukkayu nad sino a'atawayuwera, se antuweno meannunga akwanino mangurug ki Afu Jesus. ¹⁹Ikkayuwa lallaki, anggammandonaddino a'atawayuwera. Ammekayu nad mabbungubungut sikwara, nu ammekayu lud nannakam sikwara.

²⁰Ikkayuwa aanak, kanayundonadda kuruwannino mapparana'dawira, se antuweno panggammani Dios, e antu kappayino meannunga akwanino mangurug. ²¹Ikkayuwa mapparanak, ammeyu nad fulotana aallangnganino ana'dawira, takesi ammera madismaya.

Ino Tuldu Mapeafu Sino Aripannira Annino Mangaripannira

(Ef. 6:5-9; Tito 2:9-10; 1 Ped. 2:18-20)

²²Ikkayuwa aripan, kuruwandonaddino ammina sapitannino mangaripannira sikwayu sito lubag. Bakkampelangino pangitanda sikwayuweno pallappattandaw sino tarabafuyu ta anggammandakayu, nu ammekayu lud maanggamma mangwa sino ipangwara gafu sino angngiyataldaw ki Afu Jesus. ²³Massiki sanneno akwandaw, iyekwayuweno damayuwa mangwa a kunnangke i Kristoweno passerbiyandawa bakkampelanga tolay. ²⁴Se ammuys si iya'dana i Afu Jesus sikwayuweno labuta nekarina sino tolenera, se i Kristoweno Afuwa gakkuruwa passerbiyandaw. ²⁵E ino kappay mangwa si narakkat, meannungngeno kastiguna sino narakkatta inangwana, se awana ta'wiyanni Dios sino pangukumanna sikwara.

4 ¹Ikkayu paya mangaripan, nalawannad anna naggaddangngino akwandaw sino aripandaw, se ammuyu si ana payino Afuyu sey langit.

Ino Tuldu Mapeafu Sino Ammina Mangurug

²Kanayungkayu nad ammina makkararag, dandammandonaddino sapitandaw nu makkararaggayu, e mappasalamakkayu kappenad ki Dios. ³Ikararandakami kappay takesi a'dandakamiyi Dios si wayamiya mangibanyag sino kakuruwan mapeafu ki Kristo a ammena nepakaammu si'in, se antuweno gafuneno nabalurangku sito ingkein. ⁴Ikararandak takesi nalawarino annulduk e naladda a maawatan, se antu naddino akwangku.

⁵Nalawannaddino akwandaw sino ammera mangurug takesi awana kabalawandaw sikwara, e kanayungkayu nadda nadadana massapit sikwara sino mapeafu ki Kristo. ⁶Kanayun nadda mappaanggammino assapi'daw e nalawara dingngaggan, e nadadangkayu nadda manombat si massiki inya a mabbebut sikwayu ta fustuweno isomba'daw.

Ino Ambu'nenno Turak

⁷I Tikicoweno dundunangku sikwayu takesi ipakaammuneno ammina nakwa sikwak. Antuweno tata a iiddukangkuwa kola'tama matalakka bulungkuwa masserbi ki Afu Jesus. ⁸Antuweno panundunangku sikwana sikwayu ta ipadamanggenno makwa sikwami sitaw anna takesi pallampawanneno nakandaw. ⁹Mebulungkappayi Onesimo a iiddukammiya kalubbunandawa matalakka kolattam. Iraneno mangipakaammu sikwayu sino ammina makwa sitaw.

¹⁰I Aristarco a bulungkuwa balud anna i Marcos a kapinsani Bernabe, aggadandammandakayu. (Naammuwandawinnino netungku sikwayu mapeafu ki Marcos, a nu gumamwang sitan, pagamwangandonad si nalawad.) ¹¹I Jesus a mingngangkappay si Justo, aggadandangkappay sikwayu. Sino amminira a Judyu a mangurug sitaw, ira pelanga talluweno manuffun sikwaka manuldu mapeafu sino patturayani Dios, e nalampawino nakangku gafu sino odduwa duffunda sikwak.

¹²I Epafras a tata kappaya kalubbunandawa masserbi ki Kristo, aggadandangkappay sikwayu. Kanayuna iyekwanangkeno damana a mikararag sikwayu takesi mattuyangngaddino angnguruddaw anna awana pakkurangandaw, takesi mattalanggaggayuwa mangammu anna mangwa sino ammina panggammani Dios. ¹³Ta'daggangku si nalappatta mattarabafu para sikwayu anna para sikwara kappaya mangurug sey Laodicea anna sey Hierapolis. ¹⁴I Lucas a iiddukammiya doktor anni Demas, aggadandammira kappay sikwayu.

¹⁵Sapitandokappay sino kakkolattamira a mangurug sey Laodicea si aggadandammangkuwera, kunna kappay ki Nimfas andino manguruwira

a makkakarampatta maddayaw ki Dios sino balena. ¹⁶Nu masinduyuwa basan yawa turak, peiyandaw sino manguruwira sey Laodicea ta basandapay. Kaseyu kappay appannino turakku sikwara ta basandopay sitan Colosas. ¹⁷Sapitandokappay ki Arkipo si balinanna naddino tarabafuwa netalakki Afu Jesus sikwana.

¹⁸Ikkanki Pablo a nanurak sito ambu'na yawa turakka nepeturakku. Ammeyu nad kalyawan si aggalurak.

Allakkandakayu naddi Dios.